



Artículo Original / Original Article

El uso de la dramatización como estrategia comunicativa en las clases de inglés como lengua extranjera

The use of dramatization as a communicative strategy in the English class as a foreign language

Neri David Núñez Acuña

Escuela Provincial de Educación Secundaria N.º 42 y 68, Formosa capital (Argentina)

Instituto Universitario de Formosa (IUF), Formosa (Argentina)

Contacto: nerydavid@live.com.ar

Cronograma editorial: *Artículo recibido 01/12/2020 Aceptado: 15/12/2020 Publicado: 01/01/2021*

Contribución específica de los autores: Los autores han participado conjuntamente en todas las fases de la investigación.

Financiación: No existió financiación para este proyecto.

Consentimiento informado participantes del estudio: No procede.

Conflicto de interés: Los autores no señalan ningún conflicto de interés.

Resumen

El presente estudio tuvo como objetivo observar el efecto que produjo la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés con los alumnos del 1º año de la Escuela Provincial de Educación Secundaria N.º 68 situada en el barrio Luján de la ciudad de Formosa-Argentina. Este trabajo hizo uso del aprendizaje cooperativo, centrado en el alumno, como un enfoque efectivo para desarrollar las actividades de dramatización a través de la literatura infantil. En este caso y como parte de esta investigación-acción se utilizaron estrategias didácticas de dramatización con el fin de que los alumnos practicasen y mejoraran la expresión lingüística oral. Los principales instrumentos utilizados para la recolección de los datos en este estudio fueron: 1)-*cuestionario inicial*; 2)-*cuestionario final*; 3)-*filmaciones* y 4)-*entrevistas*. Los datos fueron analizados e interpretados cualitativa y cuantitativamente. A partir del análisis fue posible demostrar que la mejoría en la expresión oral de los alumnos en la clase de inglés se debía, en parte, al uso de la dramatización como estrategia didáctica aplicada durante el desarrollo de la investigación y, en parte a su vez, a la implementación del aprendizaje cooperativo como un enfoque apropiado para este grupo de alumnos en la enseñanza de una lengua extranjera. Esto permitió que los alumnos participantes de esta investigación valoraran la importancia de trabajar cooperando *con* y *para* los otros. La importancia de los hallazgos señala la necesidad de emplear métodos efectivos para ayudar a los alumnos a mejorar su rendimiento académico. Finalmente, se recomiendan sugerencias para un nuevo futuro proyecto de investigación.



Palabras clave

Dramatización; Aprendizaje cooperativo; Estrategia didáctica; Investigación-acción.

Abstract

The present study set out to observe the effect produced by the workshop proposal based on dramatization in the English class with students of 1st year of the Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68, situated in the Lujan district of the city of Formosa, Argentina. This work made use of cooperative learning, centered on the student, as an effective approach to develop activities about dramatization through children's literature. In this case and as part of this action-research, drama techniques were used in order to lead the students to practise and enhance their oral linguistic expression. The main instruments used to collect data in this study were: 1)-*initial questionnaire*; 2)-*final questionnaire*; 3)-*videotapings* and, 4)-*interviews*. The data were analysed and interpreted qualitative and quantitatively. From the analysis, it was possible to demonstrate that the students' enhancement in the oral expression in the English class was partly due to the use of dramatization as an applied technique during the development of the research and partly due to the implementation of cooperative learning as an appropriate approach for this group of students in a foreign language teaching. This allowed the students participating of this research to value the importance of working and cooperating *with* and *for* others. The relevance of the findings points toward the need to use effective methods to help students enhance their academic performance. Finally, suggestions for a new future research project are recommended.

Key words

Dramatization; Cooperative learning; Didactic strategy; Action-research

Fundamentación

El presente trabajo es el resultado de una investigación realizada en el marco del Programa de *Maestría en Enseñanza de la Lengua y Literatura*, aprobada y defendida en el año 2015 en la Universidad Nacional de Rosario-Argentina.

Trabajar en equipos en los primeros años de la escuela secundaria tiene su ventaja ya que es una forma de lograr que el alumno encuentre el placer por la literatura.

El empleo de la *dramatización* desde el enfoque comunicativo puede ser una de las formas de lograr que el alumno se anime a hablar sin temor introduciéndole en el mundo de la creatividad e imaginación. Para esto, el docente necesitará intervenir de manera activa en el proceso de enseñanza y aprendizaje de sus alumnos.

Como profesores en lengua extranjera, buscamos nuevos recursos para mejorar



nuestras prácticas diarias. Y si de recursos hablamos, para el presente trabajo de investigación se optó por emplear actividades que requerían de dramatización como una estrategia de comunicación verbal entre alumno-alumno; alumno-docente y docente-alumno, ya que por medio de las mismas se pueden integrar las cuatro macro habilidades. Pérez Gutiérrez (2004) señala que la dramatización brinda posibilidades de desarrollar y adquirir destrezas, especialmente la comunicación oral.

La importancia de este trabajo radica en que se pretende observar qué efecto produce la propuesta de taller basada en la dramatización para mejorar la enseñanza de los alumnos participantes de este estudio en la clase de lengua extranjera (inglés).

La dramatización es un recurso educativo muy valioso que brinda tanto al alumno como al docente la posibilidad de hablar, cooperar, participar y actuar. Es importante hacer uso de actividades dramáticas en el salón de clase sin importar qué enfoques estamos implementando. Como docentes debemos recuperar el arte de actuar porque saca al alumno de la realidad y le permite expresarse con la voz de otro. Por eso el error lo hace el personaje, y no el alumno.

El *aprendizaje cooperativo* es un enfoque constructivista que está centrado en el alumno y que facilita el aprendizaje del inglés de los alumnos involucrados en esta investigación para así lograr el desarrollo de las habilidades cognitivas propias del alumno. Esto implica que al proyectar esta investigación se estima que los alumnos participantes puedan aprovechar los contenidos desarrollados a través de esta propuesta de taller. Con la dramatización, el docente tiene las ventajas de promover la participación, la cooperación y la interacción entre los alumnos con el fin de ayudarlos a llegar a la zona de desarrollo próximo que hace referencia Vygotsky (1978).

Es importante señalar que este trabajo puede brindar una humilde contribución a las futuras investigaciones en el campo de la literatura infantil ya que hasta el momento no hay investigaciones en la ciudad de Formosa que se hayan ocupado del uso de la dramatización en la clase de lengua extranjera basada en el aprendizaje cooperativo.

Se puede considerar que la utilidad de la dramatización como una estrategia más dentro de nuestra planificación anual de clase puede enriquecer nuestro trabajo y a la vez mejorar las habilidades lingüísticas de nuestros alumnos en una lengua extranjera.

Esta situación motiva al docente-investigador a buscar posibles propuestas didácticas



para mejorar la enseñanza del inglés y de esta manera facilitar el aprendizaje de los alumnos en el idioma inglés a partir de técnicas de dramatización. Es por eso que esta Tesis pretende brindar un aporte para esta área dejando evidencias sobre los resultados obtenidos.

El marco teórico que sustenta el presente estudio se basó en parte en los aportes teóricos existentes sobre las teorías del aprendizaje constructivista propuestos por Piaget (1973); Vygotsky (1978) y Ausubel (1976), así también encuentra su fundamento en los trabajos investigativos llevados a cabo por otros docentes que sirvieron como antecedentes y que han sido de utilidad para este trabajo. En esta oportunidad, se mencionará el trabajo de Nuñez Acuña (2011) quien llevó a cabo un estudio cuasi-experimental con dos grupos de alumnos del 1er año del *Ciclo Básico Secundario* pertenecientes a la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 42 del barrio Juan Domingo Perón de la Provincia de Formosa-Argentina. El primer grupo de alumnos pertenecía al grupo control y el segundo, al grupo experimental. Ambos grupos con dos métodos de enseñanza totalmente diferentes. El 1° año I división recibió el método de aprendizaje cooperativo a través de la técnica *STAD (Student Teams- Achievement Divisions)* mientras que el 1° año V división recibió la enseñanza del inglés de forma tradicional. Después de varios meses de aplicación, los resultados obtenidos pudieron confirmar que el uso de las actividades de aprendizaje cooperativo mejoró significativamente el desempeño académico de los alumnos pertenecientes al grupo experimental en las clases de inglés.

Otro estudio es el de Pérez Gutiérrez (2004), que consiste en la aplicación de la dramatización en la lengua extranjera. Según el autor, las actividades dramáticas posibilitan el uso de lenguaje que no se producen en interacciones lingüísticas de la clase tradicional. Pérez Gutiérrez también señala que dichas actividades que requieran de dramatización estimulan la creación del lenguaje, la imaginación y la memoria de los alumnos. Como resultado de su investigación, se demostró que la dramatización es una técnica por la cual podemos desarrollar las destrezas lingüísticas.

Miccoli (2003), llevó a cabo un estudio de 15 semanas que consistía en verificar qué efecto produce la dramatización en los alumnos de inglés como lengua extranjera en una universidad de Brasil. Con esta investigación llevada a cabo en aquel país, la autora concluyó que la dramatización en la clase oral produjo cambios significativos tanto para los alumnos como para el docente en dicha universidad.



Según Wessels (1987), los beneficios de utilizar la dramatización en el aula de lengua extranjera son significativos, promoviendo una interacción oral con fluidez. De esta manera, los alumnos tienen la posibilidad de aumentar la confianza en sus habilidades para aprender la lengua extranjera.

La dramatización ayuda al alumno a adquirir el dominio de la comunicación con los demás. Esto se demuestra en un estudio realizado por Salazar y Salazar (2012). En el estudio llevado a cabo en una escuela primaria de Cuba se plantea que los alumnos participantes de dicha investigación presentan problemas de habilidades sociales como ser el respeto sobre las normas de convivencias dentro del salón. Y para revertir esta situación, las autoras utilizaron la dramatización como proceso de educación que forma parte del contenido de la asignatura como Lengua española con el fin de desarrollar las habilidades sociales de los alumnos durante 40 sesiones. Luego de haberse aplicado las actividades de dramatización fue posible percibir que la experiencia aplicada resultó efectiva, ya que los alumnos aprendieron a sentirse parte del grupo y especialmente a mejorar las relaciones sociales con sus pares.

Es importante señalar que este trabajo brindó una humilde contribución a las investigaciones en el campo de la literatura infantil ya que hasta el momento no hay investigaciones en la ciudad de Formosa que se hayan ocupado del uso de la dramatización en la clase de lengua extranjera basada en el aprendizaje cooperativo.

El objetivo general de esta investigación es observar el efecto que produce la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés.

La hipótesis de la tesis es que la aplicación de las técnicas de dramatización puede ayudar a los alumnos del 1° año “III” y “IV” división del turno tarde de la E. P. E. S. N° 68 del barrio “Nuestra Señora de Luján” de la ciudad de Formosa a obtener mejores resultados durante la clase de inglés.

Metodología

El diseño metodológico que se empleó para el presente trabajo fue la investigación-acción. En este artículo se describe un estudio cualitativo y cuantitativo en relación con la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera en el nivel secundario a partir de relevamientos llevados a cabo en el año 2013 sobre un total de sesenta alumnos. En el 1° año III división participaron un total de treinta alumnos, de los cuales, quince eran femeninos y



quince masculinos. En el 1° año IV división, treinta alumnos también, de los cuales, dieciséis femeninos y catorce masculinos. Ambos grupos de alumnos pertenecían a la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68 del barrio nuestra Señora de Luján de la Provincia de Formosa-Argentina

Esta Escuela Secundaria, es de gestión pública y fue una de las primeras escuelas que adoptó la Modalidad en *Comunicación, Arte y Diseño* en la ciudad de Formosa. La mencionada escuela se creó el día 23 de abril del año 2000 en el barrio *Nuestra Señora de Luján*, en un predio que hasta la actualidad es compartida con una escuela primaria y con un jardín de infantes. En la actualidad, el colegio tiene una matrícula de 600 alumnos. Los alumnos pertenecientes al *Ciclo Básico Secundario* son del 1er, 2do y 3er año, mientras que los alumnos del *Ciclo Orientado Secundario* son del 4to, 5to y 6to año de la secundaria.

El colegio impulsa Proyectos pedagógicos para fomentar la integración comunitaria. Por ejemplo, *La Escuela y la Comunidad*, donde la institución abre sus puertas para mostrar a la comunidad el trabajo escolar a partir de *Jornada de expresión* donde se desarrollan las competencias básicas que nos exigen los desafíos de la educación del siglo XXI (Brunner, 2000b).

Tabla 1: Total de alumnos por curso, división y sexo

Curso	División	Sexo		Total de alumnos
		F	M	
1°	III	15	15	30
1°	IV	16	14	30

Fuente: Elaboración propia

La recolección de los datos constituye una de las etapas más importantes dentro de una investigación y para lograr una mayor y mejor interpretación de los datos, es imprescindible la adopción de los instrumentos para la recolección de la información. La elección de los instrumentos más pertinentes surge después de varias lecturas de los antecedentes



investigativos. Esta etapa también requiere de una toma de decisión por parte del investigador. Yuni y Urbano (2006, p. 52) señalan que, en base a lo que se pretende explorar y reconstruir, es crucial la toma de decisión para seleccionar “las técnicas para obtener los datos, organizarlos e interpretarlos”. A continuación, se mencionan los principales instrumentos utilizados:

Cuestionario inicial y final

Antes de la puesta en marcha de la propuesta didáctica, se realizó un diagnóstico individual a los alumnos participantes de esta investigación a través de un *cuestionario inicial* en español. Este diagnóstico estuvo constituido por 12 preguntas de respuestas múltiples. Esas preguntas, estaban enfocadas sobre el tipo de textos que leen los alumnos, las frecuencias y los lugares donde leen esos textos y la indagación sobre algunos conceptos como *dramatización* y *trabajo cooperativo*. El *cuestionario inicial* era escrito y anónimo donde se les solicitó a los alumnos que respondieran las preguntas y completaran con los siguientes datos: Fecha; curso; edad; sexo; año y escuela.

Este *cuestionario inicial* fue un buen instrumento por el cual el docente tuvo la posibilidad de obtener la primera aproximación sobre el nivel y conocimiento previo de los alumnos y así en base a este panorama, se pudo adaptar los contenidos, ajustando e incorporando los nuevos temas a los contenidos curriculares a desarrollar en clases. Para el *cuestionario inicial*, solamente participaron veintitrés estudiantes de cada sección ya que los siete alumnos restantes de cada división estuvieron ausentes.

Teniendo en cuenta la problemática encontrada en este establecimiento educativo con los alumnos ingresantes al 1er año del *Ciclo Básico Secundario* (alumnos con dificultades en la expresión lingüística y con timidez), se ha decidido trabajar con estos alumnos a través de una propuesta didáctica de dramatización basada en el aprendizaje cooperativo con el fin de desarrollar y obtener mejores resultados en las competencias lingüísticas.

Algunas de las actividades que se llevaron a cabo durante el desarrollo de la propuesta fueron los siguientes:

- Estrategias metodológicas de lecturas de las obras literarias seleccionadas (por ejemplo, anticipar el contenido de un texto literario a partir de un título).
- Lecturas expresivas (lectura en voz alta de guiones teatrales).



- Actividades de improvisación y de simulación a partir de la lectura de un texto.
- Juegos de roles (escenificación de algún personaje a partir de una obra leída y elaboración de diálogos en parejas).
- Realización de una historia final para una obra incompleta (representarla posteriormente).
- Selección de los personajes para la representación.
- Elaboración del guion en forma cooperativa.
- Ensayo del guion de las obras de teatro.
- Puesta en escena de algunas de las obras tanto para el muestreo artístico inter-área como para la semana de las artes.
- Sesiones de reflexión de forma oral y escrita después de cada actividad de dramatización.

También se diseñó un *cuestionario final* que consta de dos secciones: una sección con ítems cerrados y otra sección con una pregunta abierta. El *cuestionario final* fue similar al cuestionario inicial proporcionado al comienzo de la propuesta metodológica que incluían preguntas, es decir, era anónima, personal y de forma escrita. En esta oportunidad, las preguntas se enfocaban sobre la importancia del uso del inglés en nuestro contexto local formoseño, las habilidades que les resultaron más fáciles o difíciles a los alumnos y otras preguntas que giraban en torno a los procesos de metacognición. Este cuestionario fue administrado a todos los alumnos participantes de este estudio: 1ero *III* y *IV* división, al cierre del ciclo lectivo 2013.

Entrevista

López Estrada y Deslauriers (2011, p. 2) afirman que la *entrevista* “es un instrumento oportuno para la obtención de información social, por su capacidad de retener las sutilezas del discurso y eliminar las dificultades para penetrar el ámbito privado de las personas”. Las sesiones de entrevistas se llevaron a cabo en la Escuela Provincial de Educación Secundaria N° 68, sede de esta investigación. Después de la puesta en escena de las obras *The Ugly Duckling*; *Rapunzel*; y *Beauty and the Beast*, se procedió a la sesiones de entrevistas. Los participantes fueron un grupo de padres, preceptores, bibliotecarios y personal de conducción



de esta alta casa de estudios en el marco de la semana de las artes. Las preguntas realizadas giraban en torno a la experiencia vivida como padres y espectadores y posibles sugerencias para mejorar la puesta en escena de las próximas representaciones teatrales en inglés.

Para analizar los datos provenientes de las *entrevistas* se utilizó la técnica de análisis de contenido a través de la transcripción de la información obtenida de cada informante. Para la *entrevista*, la codificación que se adoptó fue la siguiente: *EIN* para la *Entrevista del Informante Número* (seguido del número del/a informante: 1, 2, 3, 4, 5, 6). En síntesis, la codificación quedó de esta manera: *E+I+N*.

Resultados

En este artículo se reportan los datos cuantitativos del *cuestionario inicial y final* llevados a cabo a los alumnos participantes, mientras que los datos cualitativos fueron analizados a partir de las *entrevistas* realizadas a algunos de los informantes (director del establecimiento, profesores, padres-tutores, bibliotecarios y preceptores) después de la puesta en escena de las obras de teatro. Ambos grupos de estudiantes recibieron la enseñanza de la lengua extranjera (inglés) con método de *gramática-traducción* (Grammar-translation method) durante dos meses (marzo-abril del año 2013). La segunda semana del mes de mayo del año 2013 se elaboró el *cuestionario inicial* para los dos grupos de alumnos y el día 15 de mayo del mismo año, se administró dicho instrumento a cada participante.

Es importante mencionar que para el análisis de los datos cuantitativos, se describirán los resultados de algunos ítems de ambos cuestionarios y para los datos cualitativos, se utilizarán algunos extractos de las entrevistas.

En relación con el primer cuestionario proporcionado, los resultados surgen a partir de los siguientes ítems:

Pregunta N.º 1 ¿Te gusta leer? del cuestionario inicial, los resultados fueron los siguientes:

Para los alumnos del 1º año “III” división, la opción *a)*- *Sí* obtuvo un 73,33 % mientras que en el 1º año “IV” división la opción *a)*- *Sí* obtuvo un 63,33%, un 10 % menos que el primer grupo.

La opción *b)*- *No* obtuvo un 3,33% para el primer grupo y para el segundo grupo de estudiantes la misma opción alcanzó un 13,33% obteniendo de esta manera un 10% más sobre



el primer grupo.

En relación con la pregunta N.º 2 ¿Qué tipos de textos lees?

Para los alumnos del 1º “III” la opción *c)- Cuentos* obtuvo un 53,33% en primer lugar mientras que el segundo lugar obtuvo la opción *d)- Otros* con un 16,66%. Para los alumnos del 1º “IV” el primer lugar obtuvo la opción *c)- Cuentos* con un 46,66% y como segundo lugar obtuvo la opción *b)- Poesías* con un 23,33%. Es decir que, el tipo de textos que los alumnos más prefieren es el *Cuento*, ocupando un segundo lugar la *Poesía* y el tercer lugar la *Novela*.

Para la pregunta N.º 3 ¿Lees algún tipo de cuentos?

La opción *a)- Sí* para los alumnos del 1º “III” alcanzó un 56,66% mientras que para el 1º “IV” la misma opción alcanzó un 66,66% con una mínima diferencia de 10% sobre el primer grupo. Se puede concluir que de esta manera la opción *a)- Sí* obtiene el mayor número de elección en ambos grupos

Para la pregunta N.º 4 ¿Cuáles?

En el primer grupo la opción *b)- Cuentos para adolescentes* obtuvo el primer lugar con un 50% coincidiendo con el mismo porcentaje obtenido por el segundo grupo mientras que para la opción *a)- Cuentos infantiles* ha ocupado el segundo lugar por ambos grupos.

En relación con la pregunta N.º 5 ¿Con qué frecuencia lees los cuentos?

El primer lugar para los alumnos del 1º “III” y “IV” obtuvo la opción *b)- Algunas veces* con un 46,66%.

Con respecto a la pregunta N.º 6 ¿En qué lugar lees los cuentos?

Los alumnos del 1º “III” optaron por la opción *a)- En la casa* con un 63,33% seguido por la opción *c)- En la escuela* con un 10%.

Para los estudiantes del 1º “IV” la opción que obtuvo el primer lugar fue la *a)- En la casa* con un 60% seguido por la opción *c)- En la escuela* con un 16,66%. La opción *c)- En la escuela* obtuvo un segundo lugar para ambos grupos y esto quizás se deba a que no se propician instancias/talleres de lecturas de algunos libros de cuentos existentes en la biblioteca de la escuela o proporcionados por los profesores para ser leídos en el salón de clase en las diferentes áreas curriculares.

Para la pregunta N.º 7 ¿Conoces qué es la dramatización?

Un gran número de alumnos de ambas divisiones eligió la opción *b)- No*. Para los



alumnos del 1º “III” esta opción alcanzó un 40% y un 36,66% obtuvo la opción a)-Sí.

Para el grupo del 1º “IV” la opción b)- No alcanzó un 43,33% y la opción a)- Sí obtuvo un segundo lugar con un 33,33% respectivamente. El número de elección por la opción a)- No es muy representativo, esto significa que se deberá trabajar más con actividades que requieran de dramatización.

A continuación se presentarán los datos cualitativos de los datos provenientes de las entrevistas llevadas a cabo a algunos de los informantes después de la puesta en escena de las obras de teatro en el marco de la *semana de las artes*.

Las preguntas durante las entrevistas giraban en torno a 1)-la experiencia de los padres como espectadores, 2)-la importancia de trabajar de forma cooperativa con los alumnos en el salón de clase y 3)-la repercusión del uso de la dramatización a través de la literatura infantil para mejorar la habilidad lingüística en inglés de los alumnos del 1er año de la escuela secundaria.

En base al análisis cualitativo de los datos obtenidos de las entrevistas, los resultados muestran que el proyecto de taller basado en dramatización resultó ser sumamente interesante y sencillo que logró datos muy importantes. Según los informantes, el trabajo guiado y apoyado por el profesor-investigador fue una realidad y que los padres han acompañado a sus hijos y su docente en este caminar, aportando las vestimentas y presenciando la jornada artística. Indudablemente, después de mucho transitar, los alumnos pudieron superar su timidez y lo más importante fue que se sintieron dichosos de haber aprendido divirtiéndose y engalanándose para la ocasión. Si bien los alumnos se han animado a participar y a hablar en inglés, también tuvieron la gran oportunidad y la experiencia de haber trabajado en equipo, lo que fue un logro muy importante para todos.

En base a las grabaciones de las entrevistas obtenidas del Sr. Director del establecimiento, de los padres y de los profesores de la institución, el presente proyecto de taller basado en dramatización resultó ser sumamente interesante y sencillo que logró datos muy importantes.

Después de tanto trabajo hecho e ilusiones puestas en esta propuesta metodológica se puede resumir que las repercusiones del uso de la dramatización a través de la literatura infantil en la clase de inglés fue un gran logro tanto para el docente-responsable como para estos dos grupos de alumnos de la E. P. E. S. N° 68.



En los fragmentos seleccionados que se presentan a continuación, se evidencian las distintas visiones de los entrevistados que en líneas generales han arrojado datos muy interesantes.

Está bueno, yo creo que es una buena alternativa más que nada es una metodología de enseñanza para que los chicos (se) vayan acostumbrando... primero (a) perder el miedo y segundo a aprender a hablar en inglés

Totalmente, siempre las nuevas alternativas de enseñanza dan resultados o sino siempre es enciclopedista y estar sentado, el docente adelante, el alumno sentado atrás nunca da resultados, buscar una forma distinta como el teatro, la música, la representación como un trabajo práctico al aire libre...(EIN 1).

De hecho que pueden aprender otra lengua (inglés) a través de actividades dramáticas, porque los chicos encuentran la manera de expresarse y de expresar lo aprendido en la cátedra hallando una manera práctica de aprender la asignatura y a mi modo de ver les resulta una experiencia positiva porque quizás hasta ellos se sorprendan de sí mismos, hasta el más tímido tal vez se desinhiba y descubra de lo que puede ser capaz. Para el docente también es positivo creo yo, porque descubre de qué son capaces de realizar los alumnos que están formando y con pocas horas por semana, porque más allá de aprender otra lengua con esta metodología, lo ayuda a expresarse en otras áreas. En fin, creo que los docentes también aprenden de esta experiencia (EIN 2).

La idea de seguir trabajando con los alumnos en clase es buena porque creo que podrán aprovechar el inglés y también de perder la timidez delante de sus compañeros (EIN 3).

Está buenísima la idea para que puedan incentivarlos, para que no puedan pensar en otra cosa y... está perfecto! Seguir siempre con la



obra de arte y que tengan teatro siempre para que se puedan incentivar más. Eso sería muy bueno (EIN 4).

En relación con el segundo cuestionario (final), este instrumento fue proporcionado a todos los alumnos participantes en el mes de noviembre del año 2013, una semana después de la puesta en escena. Para esta instancia, los datos fueron analizados cuantitativa y cualitativamente.

En lo que respecta a datos cuantitativos, los resultados que en esta oportunidad se presentan, surgen a partir de los siguientes ítems:

Pregunta N° 1 ¿Crees que aprender el inglés como lengua extranjera es necesario actualmente?

La mayor cantidad de respuestas obtenidas por parte de los alumnos del 1° “III” corresponde a la opción *a)*- *Sí* con un 67,85 %, la misma opción también ocupó el primer lugar para el 1° “IV” con un 69,23 %.

La diferencia es significativa para ambos grupos respecto de la opción *b)*- *No* que ocupó un segundo lugar.

Para la pregunta N° 2) ¿Te gusta el inglés como espacio curricular?

Un 35,71% obtuvo la opción *b)*- *Bastante* para el primer grupo de alumnos, seguido de la opción *a)*- *Mucho* con un 28, 57%.

Para el segundo grupo, la mayor cantidad de respuestas fue para la opción *a)*- *Mucho* con un 46,15% ocupando el segundo lugar la opción *c)*- *Poco* con un 19,23%.

En relación con la pregunta N° 3) ¿Cuál de las siguientes habilidades te resultó más difícil?

Un 32,14 % obtuvo la opción *a)*- *Hablar* en el primer lugar para los alumnos del 1° “III” ocupando un segundo lugar la opción *d)*- *Leer* con un 21, 42 % .

La opción *a)*- *Hablar* y la opción *d)*- *Leer* ambas opciones con un 34, 61 % obtuvieron la mayor cantidad de respuestas por parte del 1° “IV”.

Al analizar la pregunta N° 4) ¿Te han gustado los cuentos en inglés que hemos leído y representado durante el transcurso del año?

Se puede observar que la opción *a)*- *Sí* obtuvo el primer lugar con un 78, 57 % para el primer grupo y con un 73, 07 % para el segundo grupo.



Con respecto a la pregunta N° 5) ¿Cuáles de los textos trabajados en clases te resultaron más divertidas?

La mayor cantidad de respuestas obtenidas por parte de los alumnos del 1° “III” fue para la opción c)- *Rapunzel* con un 60, 71 % y el segundo lugar fue para la opción a)- *The Ugly Duckling*.

Para el 1° “IV” la mayor cantidad de respuestas fue para la opción b)- *Beauty and the Beast* con un 50% y el segundo lugar obtuvo la opción a)- *The Ugly Duckling* con un 34, 61 %.

Siguiendo con el análisis cuantitativo, en relación a la pregunta N° 6) ¿Pudiste mejorar las habilidades del *habla* en relación al aprendizaje del inglés?

El primer grupo de alumnos optó por la opción c)- *Un poco* con un 32, 14 % siguiéndole la opción b)- *Bastante* con un 25 % y como tercer lugar ocupó la opción a)- *Mucho* con un 21,42%.

Para el segundo grupo, el primer lugar también ocupó la opción c)- *Un poco* con un 46,15%, el segundo lugar ocupó la opción b)- *Bastante* con un 15,38% y el tercer lugar ocupó la opción a)- *Mucho* con un 11,53%.

En comparación con las primeras sesiones de clases, después de varios meses de aplicación de técnicas de dramatización, se pudo ver los pequeños progresos de los alumnos de ambas divisiones.

Para la pregunta N° 7) ¿Ha servido la dramatización para superar tu timidez o la de tus compañeros?

Para ambos grupos la mayor cantidad de respuestas obtenidas fue para la opción a)- *Sí* con un 75 % para el primer grupo y con un 65, 38 % para el segundo grupo.

Con este resultado podemos decir que las técnicas de dramatización han sido de gran utilidad para la enseñanza del inglés para estos grupos de alumnos con las cuales se fueron produciendo cambios significativos durante la propuesta de dicha metodología.

Con respecto a la pregunta N° 8) ¿Te gustó trabajar en el grupo de aprendizaje cooperativo durante las clases de inglés?

La opción a)- *Siempre* obtuvo el primer lugar para ambos grupos de alumnos. Para el 1° “III” dicha opción obtuvo un 67, 85 %. Para el 1° “IV” la misma opción alcanzó un 53, 84 %.



El segundo lugar para ambos grupos ocupó la opción *b)*- *Algunas veces* con un 14, 28 % para el primer grupo y con un 11, 53 % para el segundo grupo respectivamente.

En lo que respecta a los datos cualitativos de este último cuestionario, a continuación se han seleccionado algunos extractos representativos como respuestas de los alumnos a una pregunta abierta: ¿Hay algún comentario que quieras agregar sobre esta experiencia?

Respuestas de los alumnos del 1er año III división:

Lo que puedo decir es que me encantó aprender inglés porque pude hablar más frente a mis compañeros y eso me gustó.

Me gusta mucho el inglés, trabajar en equipo, dramatizar. Me gusta mucho lo que aprendimos en equipo, luchamos mucho para lograr todo.

Respuestas de los alumnos del 1er año IV división:

Fue muy divertido porque todos aprendimos juntos y en grupo.

Y a mí me gustó porque aprendimos mucho en la materia porque participamos y trabajamos.

Es que estuvo muy bueno porque en inglés aprendimos a superar nuestro miedo y la vergüenza hacia los demás.

A pesar de que los alumnos no tuvieron experiencias previas con la lectura de textos en inglés en los años anteriores, los resultados obtenidos fueron positivos en cuanto a que los estudiantes fueron capaces de llevar a la práctica lo aprendido y demostraron la capacidad creativa logrando desarrollar una de las capacidades fundamentales hoy en día que es trabajar *cooperativamente* (Resolución Ministerial N° 314/12).

Según los informantes en sus respuestas se pudo resaltar el *trabajo en equipo*, la *actuación* y *participación* y especialmente la *superación de la timidez* a partir de la dramatización, uno de los objetivos fundamentales de esta propuesta metodológica. Se pudo observar que este taller basado en la dramatización a partir de la literatura infantil en las clases de inglés pudo ayudar a los alumnos a organizarse y a trabajar en equipo. Con respecto a la *actuación* los alumnos han comentado que gracias a la participación y actuación pudieron



romper con el miedo y la vergüenza frente al público.

Discusión

A partir de un relevamiento de datos llevado a cabo por el docente-investigador en 2013 en el colegio N° 68 de la Provincia de Formosa-Argentina, se pudo encontrar que un gran porcentaje de alumnos ingresantes al 1° año del *Ciclo Básico Secundario* presentaba dificultades en la expresión oral en inglés. Debido a la timidez, muchos de los alumnos no se animaban a hablar o actuar en público.

Al principio del ciclo lectivo 2013, la enseñanza del inglés que recibían estos alumnos era con el método tradicional (*Grammar-translation method*), durante marzo y abril. Es el mismo método adoptado del modelo colonial e imperialista (Canagarajah, 1999). El término de enseñanza *tradicional* utilizada aquí se refiere al método que se focaliza solamente en las reglas gramaticales y traducciones de estructuras en las oraciones para la enseñanza del inglés. Es por eso que, motivado por la problemática encontrada, el docente investigador partió desde un enfoque más comunicativo, interactivo, creativo y especialmente *cooperativo* que llevó a la práctica a través de una propuesta-taller basada en dramatización donde el docente actuó como un facilitador para motivar a estos grupos de alumnos.

Los resultados encontrados en esta investigación brindaron datos interesantes con respecto a la nueva forma de abordar el inglés como lengua extranjera en una de las escuelas de nivel secundario de la Argentina. Aquí se plantea la necesidad de llevar a la práctica una perspectiva anclada a lo *artístico* y a lo *cooperativo*.

En líneas generales, y en lo *artístico*, en este artículo se evidencia, en primer lugar, una actitud positiva hacia la implementación del taller basado en las técnicas de dramatización por parte de los alumnos como una forma de mejorar la habilidad lingüística. Este resultado es similar al que encontró Pérez Gutiérrez (2004) en un estudio similar. En su investigación, la técnica de dramatización sirvió de base para desarrollar y mejorar las destrezas lingüísticas de los alumnos. En otro estudio, a nivel internacional, Miccoli (2003), demostró que la implementación de actividades dramáticas puede producir cambios significativos no solo para el alumnado sino también para el docente. Para la presente investigación, uno de los grandes cambios significativos que produjo el taller de dramatización fue el hecho de que los alumnos aprendieron a trabajar *cooperativamente*.



Haciendo referencia a lo *artístico*, la Ley de Educación Nacional N° 26.206 en su Capítulo IV, (Educación Secundaria), en su Artículo 30, inciso i) especifica como uno de los objetivos de la Escuela Secundaria la siguiente: “*estimular la creación artística, la libre expresión, el placer estético y la comprensión de las distintas manifestaciones de la cultura*”. López y Encabo (2004) consideran de gran importancia educativa la libre expresión a través del teatro y la dramatización como una forma de desarrollar la creatividad en los alumnos.

Y en segundo lugar, y en el ámbito de lo *cooperativo*, Nuñez Acuña (2011, 2014), al igual que Rué (1998), McCafferty, Jacobs and DaSilva (2006), señalan que el trabajo cooperativo ayuda a los alumnos a cultivar las habilidades sociales, las cuales son de extrema importancia especialmente en un mundo que está cambiando tan vertiginosamente. A esto hace referencia Vygotsky (1978) al enfatizar sobre la importancia del *aprendizaje social* y señala además que a través de actividades dramáticas, los alumnos pueden usar y aprender la *lengua* porque el objetivo de implementar el taller de dramatización en esta investigación fue para mejorar la habilidad lingüística de los alumnos en una lengua extranjera.

La Ley de Educación Nacional N° 26.206, prescribe la obligatoriedad de la escuela secundaria. Las resoluciones N° 79/09, y N° 93/09 aprobadas por el Consejo Federal de Cultura y Educación, proporcionan un marco normativo que orienta las acciones que deben asumir las jurisdicciones para dar cumplimiento a esa obligatoriedad. En su Capítulo II (Fines, objetivos de la política educativa Nacional), Artículo 11, inciso j) plantea lo siguiente: “*concebir la cultura del trabajo y del esfuerzo individuo y cooperativo como principio fundamental de los procesos de enseñanza-aprendizaje*”. En estos documentos oficiales, queda evidenciada también la importancia que se le atribuye al trabajo cooperativo como una de las capacidades básicas que se debe reforzar en las instituciones educativas.

Conclusión

El presente estudio se propuso observar el efecto que produjo la propuesta de taller basada en dramatización en la clase de inglés con los alumnos del 1° año del *Ciclo Básico Secundario* del colegio N° 68 del barrio Luján de la Provincia de Formosa-Argentina.

En conclusión, se podría decir que las evidencias encontradas en este trabajo cumplen con los objetivos propuestos en este taller-metodológico. Creemos que esto se debe a que las clases no se desarrollaron de forma mecánica, sino más bien de forma interactiva, creativa,



comunicativa y cooperativa donde los alumnos tuvieron esa hermosa experiencia de aprender haciendo.

Los resultados revelaron que ambos grupos mostraron mejorías en las habilidades lingüísticas para hablar en inglés frente al público.

Una posible recomendación para futuros proyectos podría estar focalizada sobre la enseñanza del inglés a través de la dramatización pero con cuentos regionales de la zona de escritores de la Provincia de Formosa. Se puede trabajar con estos mismos grupos de alumnos pero en esta ocasión en el *Ciclo Orientado Secundario* (4to, 5to, 6to año) con el fin de observar si la repercusión producida en el *Ciclo Orientado* es la misma, o no, al que se observó en el *Ciclo Básico Secundario*.

Limitaciones del estudio y futuras líneas de investigación

La investigación solo se desarrolló durante un período de ocho meses. Durante dicho período, los alumnos del 1° año “III” y “IV” división aprendieron una nueva metodología de trabajos y técnicas de dramatización cuya producción final fue la puesta en escenas. Si la duración de esta investigación hubiese sido más extensa, los alumnos participantes habrían tenido más posibilidades de aprender juntos otras técnicas sobre esta propuesta metodológica. En relación con los grupos de participantes, solamente se pudo trabajar con dos grupos de alumnos pertenecientes al 1° año del Ciclo Básico Secundario del turno tarde con treinta alumnos en cada división. El tiempo, el número y el tipo de participantes limitaron la generalización de los hallazgos.

Una posible recomendación para futuros proyectos podría también estar focalizada sobre la enseñanza del inglés a través de la dramatización pero con cuentos regionales de la zona de escritores conocidos en la Provincia de Formosa y trabajar con los mismos grupos de alumnos pero en esta ocasión en el Ciclo Orientado Secundario (4to, 5to y 6to año, *C.O.S*) con el fin de observar si el efecto producido en el Ciclo Orientado es el mismo o diferente al que se observó en el Ciclo Básico Secundario (1er, 2do y 3er año, *C.B.S*).



Referencias

- Ausubel, D. P. (1976). *Psicología Educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. México Trillas.
- Brunner, J. (2000b). *Globalización y el futuro de la educación: tendencias, desafíos, estrategias*. Seminario sobre Prospectivas de la Educación en América Latina y el Caribe, Chile, 23 al 25 de agosto de 2000. UNESCO. <https://doi.org/10.14482/esal.3.10885>
- Canagarajah, S. (1999). *Resisting linguistic imperialism in language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Consejo Federal de Educación (2009). *Resolución Ministerial N° 93: Orientaciones para la Organización Pedagógica e Institucional de la Educación Secundaria Obligatoria*. Buenos Aires. República Argentina. <https://doi.org/10.30827/digibug.18968>
- Consejo Federal de Educación, Ministerio de Educación, Secretaría de Educación, Subsecretaría de Igualdad y Calidad (2009). *Resolución N° 79 del Plan Nacional de Educación Obligatoria*. Buenos Aires. República Argentina. <https://doi.org/10.35305/lt.v1i0.369>
- López Estrada, R. y Deslauriers, J. (2011). *La entrevista cualitativa como técnica para la investigación en Trabajo Social*. Los Angeles: Sage, 61, 1-19.
- López, A. y Encabo, E. (2004). *Didáctica de la Literatura: el cuento, la dramatización y la animación a la lectura*. Barcelona: Octaedro.
- McCafferty, S., Jacobs, G., y DaSilva Iddings, A. (2006). *Cooperative Learning and Second Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Miccoli, L. (2003). *English Through Drama for Oral Skills Development*. *ELT Journal*. Oxford University Press. Recuperado el 10 de diciembre de 2020. Disponible en http://biblioteca.uqroo.mx/hemeroteca/elt_journal/2003/abril/570122.pdf
<https://doi.org/10.1093/elt/57.2.122>
- Ministerio de Cultura y Educación (2007). *Ley de Educación Nacional N° 26.206*. Buenos Aires. República Argentina.
- Ministerio de Cultura y Educación (2012). *Resolución Ministerial N° 314: Líneas de Política Educativa Provincial para el Enfoque de Desarrollo de Capacidades y Escolarización Plena*. Gobierno de la Provincia de Formosa. República Argentina.



<https://doi.org/10.2307/j.ctvf3w3s2.10>

Nuñez Acuña, N. D. (2011). How to enhance the students' academic performance in the English class through cooperative learning. Tesina de Licenciatura en Inglés. Facultad de Humanidades y Ciencias-UNL: Santa Fe.

Nuñez Acuña, N. D. (2014). Enseñando y aprendiendo literatura inglesa cooperativamente en el nivel superior: una experiencia compartida en el profesorado de inglés en Libro de resúmenes del VIII Congreso Iberoamericano de Docencia Universitaria y de Nivel Superior, 305. Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario-Argentina. [https://doi.org/10.26820/reciamuc/2.\(3\).septiembre.2018.174-193](https://doi.org/10.26820/reciamuc/2.(3).septiembre.2018.174-193)

Pérez Gutiérrez, M. (2004). La dramatización como recurso clave en el proceso de enseñanza y adquisición de las lenguas. En: Glosas didácticas. Revista Electrónica Internacional. N° 12. Recuperado el 10 de diciembre de 2020. Disponible en <http://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/GD12/04mapegu.pdf>
<https://doi.org/10.6035/artseduca.2018.21.1>

Piaget, J. (1973). To understand is to invent. New York. Grossman.

Rué, J. (1998). El aula: un espacio para la cooperación, en Mir, C., (coord.), Cooperar en la escuela: la responsabilidad del educador, para la democracia. Barcelona: Ed. Graó pp. 17-51. Recuperado el 10 de diciembre de 2020. Disponible en <http://www.unespacioparalacooperación.com> <https://doi.org/10.4272/84-9745-093-0.ch22>

Salazar, N., y Salazar, C. (Marzo de 2012). La actividad de dramatización, un espacio para el desarrollo de las habilidades sociales de los escolares con talento académico de la Educación Primaria, 65. Recuperado el 10 de diciembre de 2020. Disponible en http://www.varona.rimed.cu/revista_orbita/ <https://doi.org/10.12795/ie.2018.i89.05>

Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Wessels, C. (1987). Drama: Resource Books for Teachers. Oxford: Oxford University Press.

Yuni, J. y Urbano, C. (2006, 2da ed.). Técnicas para investigar 1: Recursos metodológicos para la preparación de proyectos de investigación. Córdoba, Argentina: Brujas.